

This document completes the Installation Instructions specific for each ASCO component and the general safety instructions. In accordance with their version and classification category, series 290 and 390 valves are apparatus of group II compatible for applications in categorie 1 (G and D) and in categorie 2 (G and D).

ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS:
Valves 290 and 390 have been designed in accordance with Annex II of European ATEX Directive 2014/34/EU. EU type examination certificates No. LCIE 20 ATEX 3037 X and IECEx LCIE 20.0025X are in accordance with CENELEC standards EN ISO 80079-36 (2016) and EN ISO 80079-37 (2016).
Protection system 'C' was used in the construction.

ATEX mark for the valves of the category 1
II 1G Ex h IIC T* Ga X
II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

ATEX mark for the valves of the category 2
II 2G Ex h IIC T* Gb X
II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Indicating for the plastic actuator:

T*	T*°C	T ambient	T media
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Indicating for the metal actuator:

T*	T*°C	T ambient	T media
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

SPECIAL CONDITIONS FOR SAFE USE:

Ambient temperature for the valve fitted with the plastic actuator: -10°C to 60°C
Fluid temperature: -10°C to 180°C

Ambient temperature for the valve fitted with the metallic actuator: -60°C to 80°C
Fluid temperature: -60°C to 220°C

Risk from electrostatic charges

Employ proper installation and cleaning measures to prevent the electrostatic charging of the insulating outer surfaces of the actuator (plastic operator). Use a damp cloth to clean external insulating surfaces.

Safe use of these valves can only be ensured if they are installed and operated by duly qualified personnel and in accordance with the following requirements

Intallation requirements

1. These components are not safety devices.
2. The electrical continuity between the valve body and the piping system must be assured and verified during installation.

Restriction on use

Please observe the following particular restrictions:

1. When using the valve with dustlike or gaseous fluids that can create an explosive atmosphere, take all necessary precautions so as not to circulate any solid particles within the fluid which may create impact or friction sparks when coming into contact with the valve.
2. When using an accessory, please observe the specific instructions provided with the accessory to assure the conformity of the assembly with the ATEX directive.
3. Do not let the valves come into contact with dusts with a minimum ignition energy below 3 mJ.
4. The product's maximum operating speed is 1 cycle every 2 seconds

Ce document complète les notices de mise service spécifiques aux appareils ASCO ainsi que les instructions générales de sécurité. Les vannes séries 290 et 390 sont des appareils du groupe II compatibles avec les domaines d'application de la catégorie 1 (G et D) et la catégorie 2 (G et D).

EXIGENCES ESSENTIELLES DE SANTE ET DE SECURITE :

Les vannes 290 et 390 sont conçues conformément à l'annexe II de la directive européenne ATEX 2014/34/UE. Les attestations d'examen UE de type n° LCIE 20 ATEX 3037 X et IECEx LCIE 20.0025X sont en conformité avec les normes CENELEC EN ISO 80079-36 (2016) et EN ISO 80079-37 (2016).
Le mode de protection par construction « c » a été utilisée.

Marquage ATEX pour les vannes de la catégorie 1
II 1G Ex h IIC T* Ga X
II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

Marquage ATEX pour les vannes de la catégorie 2
II 2G Ex h IIC T* Gb X
II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Avec pour l'opérateur plastique :

T*	T*°C	T ambiante	T media
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C à 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Avec pour l'opérateur métallique :

T*	T*°C	T ambiante	T media
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C à 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

CONDITIONS SPÉCIALES POUR UNE UTILISATION SÛRE :

Température ambiante pour la vanne équipée de l'opérateur plastique : -10°C à 60°C
Température du fluide : -10°C à 180°C

Température ambiante pour la vanne équipée de l'opérateur métallique : -60°C à 80°C
Température du fluide : -60°C à 220°C

Risque dû aux charges électrostatiques

Empêcher le chargement électrostatique des surfaces isolantes externes de l'actionneur (opérateur plastique) à l'aide de mesures d'installation et de nettoyage appropriées. Pour le nettoyage des surfaces isolantes externes utiliser un chiffon humide.

L'usage sûr de ces vannes ne sera effectif que si elles sont installées et exploitées par du personnel compétent et conformément aux exigences ci-dessous :

Exigences d'installation

1. Ces appareils ne sont pas des appareils de sécurité.
2. La continuité électrique du corps de vanne avec la canalisation doit être assurée et vérifiée lors de l'installation.

Restriction d'utilisation

Respecter les limitations particulières suivantes :

1. En cas d'utilisation sur un fluide pulvérulent ou gazeux pouvant créer une atmosphère explosible, prendre toutes les dispositions nécessaires pour ne pas véhiculer de particules solides dans le fluide, particules qui pourraient créer une étincelle de choc ou de frottement avec la vanne.
2. En cas d'utilisations d'accessoire, se référer à la notice spécifique de l'accessoire pour assurer la conformité de l'ensemble à la directive ATEX.
3. Ne pas mettre les vannes en contact avec des poussières dont l'énergie minimum d'inflammation est inférieure à 3 mJ.
4. La cadence maximale de fonctionnement du produit est de 1 cycle toutes les 2 secondes

544195-001 / AA
Availability, design and specifications are subject to change without notice. All rights reserved.

Dieses Dokument ergänzt die Installationsanweisungen für jede ASCO-Komponente und die allgemeinen Sicherheitsvorschriften. Gemäß ihrer Version und Klassifizierungskategorie sind die Ventile der Serien 290 und 390 Geräte der Gruppe II, die für Anwendungen der Kategorien 1 (G und D) und der Kategorien 2 (G und D) geeignet sind.

WICHTIGE GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSAUFORDERUNGEN:

Die Ventile der Serien 290 und 390 wurden in Übereinstimmung mit Annex II der Europäischen ATEX-Richtlinien 2014/34/EU. Die EU-Prüfbescheinigungen Nr. LCIE 20 ATEX 3037 X und IECEx LCIE 20.0025X gelten in Übereinstimmung mit den CENELEC-Normen EN ISO 80079-36 (2016) und EN ISO 80079-37 (2016).

Bei der Konstruktion wurde das Schutzsystem „C“ verwendet.

ATEX-Zeichen für die Ventile der Kategorie 1

EX II 1G Ex h IIC T* Ga X
EX II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

ATEX-Zeichen für die Ventile der Kategorie 2

EX II 2G Ex h IIC T* Gb X
EX II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Anzeige für das Kunststoffstellglied:

T*	T*°C	T Umgebung	T Medien
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Anzeige für das Metallstellglied:

T*	T*°C	T Umgebung	T Medien
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH:

Die Umgebungstemperatur für das Ventil mit dem Kunststoffstellglied: -10°C bis 60°C
Flüssigkeitstemperatur: -10°C bis 180°C

Die Umgebungstemperatur für das Ventil mit dem Metallstellglied: -60°C bis 80°C
Flüssigkeitstemperatur: -60°C bis 220°C

Risiko elektrostatischer Aufladungen

Nehmen Sie geeignete Installations- und Reinigungsmaßnahmen vor, um die elektrostatische Aufladung der äußeren Isolationsschichten des Stellglieds (plastic operator) zu verhindern. Die äußeren Isolationsschichten mit einem feuchten Tuch reinigen.

Die sichere Nutzung der Ventile kann gewährleistet werden, wenn sie von ausreichend qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit folgenden Anforderungen installiert und bedient werden:

Anforderungen an die installation

- Die Geräte sind keine Sicherheitseinrichtungen.
- Die elektrische Verbindung zwischen dem Ventilgehäuse und der Verrohrung ist bei der Installation sicherzustellen und zu überprüfen.

Einschränkungen bei der verwendung

Die folgenden besonderen Einschränkungen sind zu beachten:

- Beim Einsatz mit einem pulver- oder gasförmigen Medium, das zu einer explosionsfähigen Atmosphäre führen kann, sind alle erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, damit keine Festteile in das Medium gelangen, durch die bei der Berührung mit dem Ventil Schlag- oder Reibungsfunken entstehen können.
- Bei der Verwendung von Zubehörteilen sind die speziellen Anweisungen für das Zubehörteil heranzuziehen, um die Konformität der Einheit mit der ATEX-Richtlinie zu gewährleisten.
- Die Ventile sind vor Berührung mit Stäuben mit einer Mindestzündenergie unterhalb 3 mJ zu schützen.
- Die Höchstgeschwindigkeit des Produktes beträgt e1 Zyklus pro 2 Sekunden.

Este documento complementa las instrucciones de instalación específicas para cada componente de ASCO, así como las instrucciones generales de seguridad. Conforme a su versión y categoría de clasificación, las válvulas de las series 290 y 390 son aparatos del grupo II compatibles para aplicaciones de categoría 1 (G y D) y de categoría 2 (G y D).

REQUISITOS ESENCIALES DE SALUD Y SEGURIDAD:

Las válvulas 290 y 390 se han diseñado de conformidad con el Anexo II de la Directiva europea ATEX 2014/34/UE. Los certificados de examen de tipo de la UE nº LCIE 20 ATEX 3037 X y IECEx LCIE 20.0025X son conformes a las normas CENELEC EN ISO 80079-36 (2016) y EN ISO 80079-37 (2016). En la construcción se utilizó el sistema de protección "C".

Marca ATEX para las válvulas de la categoría 1

EX II 1G Ex h IIC T* Ga X
EX II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

Marca ATEX para las válvulas de la categoría 2

EX II 2G Ex h IIC T* Gb X
EX II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Indicación para el actuador de plástico:

T*	T*°C	T ambiente	T media
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Indicación para el actuador de metal:

T*	T*°C	T ambiente	T media
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

CONDICIONES ESPECIALES PARA UN USO SEGURO:

Temperatura ambiente para la válvula equipada con el actuador de plástico: -10°C a 60°C
Temperatura del fluido: -10°C a 180°C

Temperatura ambiente para la válvula equipada con el actuador metálico: -60°C a 80°C

Temperatura del fluido: -60°C a 220°C

Riesgo de cargas electrostáticas

Utilice una instalación y medidas de limpieza adecuadas para evitar la carga electrostática de las superficies aislantes exteriores del actuador (plastic operator). Limpie las superficies aislantes exteriores con un paño húmedo y limpio.

Solamente se puede garantizar un uso seguro de las válvulas si la instalación y manejo corren a cargo de personal cualificado y de acuerdo con las siguientes condiciones:

Exigencias de instalación

- Estos aparatos no son aparatos de seguridad.
- La continuidad eléctrica del cuerpo de válvula con la canalización debe ser asegurada y verificada durante la instalación.

Restricciones de utilización

Respetar las limitaciones particulares siguientes:

- En caso de utilización con un fluido pulverulento o gaseoso que pueda crear una atmósfera explosiva, tomar todas las precauciones necesarias para no vehicular partículas sólidas en el fluido, partículas que pudiesen crear una chispa de choque o de rozamiento con la válvula.
- En el caso de utilización de accesorios, remitirse a la página específica del accesorio para asegurar la conformidad del conjunto a la directiva ATEX.
- No poner las válvulas en contacto con polvos cuya energía mínima de inflamación sea inferior a 3 mJ.
- La velocidad máxima de funcionamiento del producto es de 1 ciclo cada 2 segundos.

Questo documento completa le Istruzioni di installazione per ogni componente ASCO e le istruzioni generali di sicurezza. In base alla loro versione e categoria di classificazione, le valvole delle serie 290 e 390 sono apparati del gruppo II compatibili con le applicazioni nelle categorie 1 (G e D) e nelle categorie 2 (G e D).

REQUISITI ESSENZIALI DI SALUTE E SICUREZZA:

Le valvole 290 e 390 sono state progettate in conformità con l'Allegato II della Direttiva europea ATEX 2014/34/UE. I certificati di esame CE di tipo n° LCIE 20 ATEX 3037 X e IECEx LCIE 20.0025X sono conformi alle norme CENELEC EN ISO 80079-36 (2016) e EN ISO 80079-37 (2016). Nella costruzione è stato usato il sistema di protezione "C".

Marcatura ATEX per le valvole di categoria 1

Ex II 1G Ex h IIC T* Ga X

Ex II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

Marcatura ATEX per le valvole di categoria 2

Ex II 2G Ex h IIC T* Gb X

Ex II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Indicazione per l'attuatore in plastica:

T*	T*°C	T ambiente	T fluido
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Indicazione per l'attuatore metallico:

T*	T*°C	T ambiente	T fluido
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

CONDIZIONI SPECIALI PER L'IMPIEGO IN SICUREZZA:

Temperatura ambiente per la valvola montata con l'attuatore in plastica: tra -10 °C e 60 °C
Temperatura del fluido: tra -10 °C e 180 °C

Temperatura ambiente per la valvola montata con l'attuatore metallico: tra -60 °C e 80 °C
Temperatura del fluido: tra -60 °C e 220 °C

Rischio da cariche elettrostatiche

Adottare misure di installazione e pulizia appropriate per impedire la carica elettrostatica delle superfici esterne isolanti dell'attuatore (plastic operator). Usare un panno umido per pulire le superfici esterne isolanti.

Un uso sicuro di queste valvole può essere garantito solo se sono installate e utilizzate in modo appropriato da personale qualificato e secondo i seguenti requisiti:

Requisiti di installazione

1. Questi componenti non sono dispositivi di sicurezza.
2. La continuità elettrica tra il corpo valvola e l'impianto delle tubazioni deve essere garantita e controllato durante l'installazione.

Limitazioni d'uso

Rispettare le seguenti limitazioni particolari:

1. Quando si usa la valvola con liquidi gassosi o simili a polvere che possono creare un'atmosfera esplosiva, intraprendere tutte le precauzioni necessarie in modo tale da non mettere in circolo particelle solide all'interno del liquido che potrebbero creare scintille di impatto o attrito a contatto con la valvola.
2. Quando si usa un accessorio, rispettare le istruzioni specifiche fornite con quest'ultimo, onde garantire la conformità del gruppo con la direttiva ATEX.
3. Fare in modo che le valvole non entrino in contatto con polveri con un'energia di accensione minima di inferiore a 3 mJ.
4. La velocità massima di esercizio del prodotto è di 1 ciclo ogni 2 secondi.

Dit document is een aanvulling op de algemene veiligheidsvoorschriften en op de specifieke installatie-instructies die bij elk ASCO-onderdeel worden meegeleverd. Afhankelijk van de versie en classificatiecategorie zijn ventielen uit de series 290 en 390 groep II apparaten voor toepassingen in categorie 1 (G en D) en in categorie 2 (G en D).

ESSENTIËLE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSEISEN:

Ventielen 290 en 390 zijn ontworpen in overeenstemming met de bepalingen in Bijlage II van de Europese ATEX-richtlijn 2014/34/EU. Certificaten van EG-typenonderzoek nr. LCIE 20 ATEX 3037 X en IECEx LCIE 20.0025X zijn in overeenstemming met CENELEC-normen EN ISO 80079-36 (2016) en EN ISO 80079-37 (2016).

Bij de constructie werd gebruik gemaakt van beschermingssysteem 'C'.

ATEX-markering voor afsluiters uit categorie 1

Ex II 1G Ex h IIC T* Ga X

Ex II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

ATEX-markering voor afsluiters uit categorie 2

Ex II 2G Ex h IIC T* Gb X

Ex II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Indicatie voor de kunststof aansturing:

T*	T*°C	T omgeving	T media
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Indicatie voor de metalen aansturing:

T*	T*°C	T omgeving	T media
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

BIJZONDERE VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK:

Omgevingstemperatuur voor afsluiter gemonteerd met kunststof aansturing: -10°C tot 60°C
Mediumtemperatuur: -10°C tot 180°C

Omgevingstemperatuur voor afsluiter gemonteerd met metalen aansturing: -60°C tot 80°C
Mediumtemperatuur: -60°C tot 220°C

Risico als gevolg van elektrostatische oplading

Gebruik gepaste installatie- en reinigingsmaatregelen om elektrostatische oplading van de isolerende aandrijvingsbehuizing te voorkomen (plastic operator). Gebruik een vochtige doek om externe isolerende oppervlakken te reinigen.

Veilig gebruik van deze ventielen kan alleen worden ggarandeerd indien ze worden geïnstalleerd en gebruikt door gekwalificeerd personeel en aan de volgende vereisten voldoen:

Installatievereisten

1. Deze componenten zijn geen veiligheidsapparaten.
2. De elektrische continuïteit tussen de ventielbehuizing en het buizenstelsel moet worden gecontroleerd en geverifieerd tijdens de installatie.

Gebruiksrestricties

Neem de volgende specifieke beperkingen in acht:

1. Wanneer u het ventiel gebruikt met stofachtige of gasachtige vloeistoffen die een explosieve atmosfeer kunnen veroorzaken, dient u alle vereiste maatregelen te treffen zodat er geen vaste deeltjes circuleren in de vloeistof die botsings- of wrijvingsvonken kunnen veroorzaken wanneer deze in contact komen met het ventiel.
2. Wanneer u toebehoren gebruikt, dient u de specifieke instructies na te leven die worden geleverd met de toebehoren om de conformiteit van de assemblage met de ATEX-richtlijn te garanderen.
3. Zorg ervoor dat de ventielen niet in contact komen met stof met een minimale ontstekingsenergie van minder dan 3 mJ.
4. De maximale bedrijfssnelheid van het product is 1 cyclus per 2 seconden.

Dette dokumentet er det endelige dokumentet for installasjonsinstruks for hver spesifikk ASCO-komponent, samt de generelle sikkerhetsinstruksene. I samsvar med deres versjons- og klassekategori, ventiler i serien 290 og 390 er apparater i gruppe II kompatible til bruk i kategoriene 1 og (G og D) i kategoriene 2 (G og D).

VIKTIGE HELSE- OG SIKKERHETSKRAV:

Ventilene 290 og 390 er utformet i samsvar med Vedlegg II til det europeiske ATEX-direktivet 2014/34/EF. EU-typeprøvingssertifikater Nr. LCIE 20 ATEX 3037 X og IECEx LCIE 20.0025X er i samsvar med CENELEC standardene EN ISO 80079-36 (2016) og EN ISO 80079-37 (2016). Beskyttelsessystem «C» ble anvendt under konstruksjonen.

ATEX-merke for ventiler i kategori 1
EX II 1G Ex h IIC T* Ga X
EX II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

ATEX-merke for ventiler i kategori 2
EX II 2G Ex h IIC T* Gb X
EX II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Indikerer for plastaktuatoren:

T*	T*°C	T ambient	T medie
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Indikerer for metallaktuatoren:

T*	T*°C	T ambient	T medie
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

SPESIELLE VILKÅR FOR SIKKER BRUK:

Omgivelsestemperatur for den monterte ventilen utstyrt med plastaktuatoren: -10 °C til 60 °C
Væsketemperatur: -10°C til 180°C

Omgivelsestemperatur for den monterte ventilen utstyrt med metallaktuatoren: -60 °C til 80 °C
Væsketemperatur: -60°C til 220°C

Risiko fra statisk elektrisitet

Bruk riktige installasjons- og rengjørings tiltak for å forhindre elektrostatisk ladning av de isolerende, utvendige overflater av aktuatorene (plastic operator). De isolerende, utvendige overflater skal rengjøres med en fuktig klut.

Trygg bruk av disse ventilene kan bare oppnås hvis de er installert og betjent av kvalifisert personale, og i samsvar med følgende krav:

Installasjonskrav

- Disse komponentene er ikke sikkerhetsenheter.
- Den elektriske kontinuiteten mellom ventilhuset og rørsystemet må sikres og bekreftes under installasjonen.

Bruksbegrensninger

Vær oppmerksom på følgende bestemte restriksjoner:

- Når ventilen brukes med støvlignende og væsker i gassform som kan skape en eksplosiv atmosfære, må alle nødvendige forholdsregler tas for å hindre at det sirkulerer solide partikler i væsken som kan skape sammenstøt- eller friksjonsgnister når de kommer i kontakt med ventilen.
- Når det brukes et tilbehør, må du etterfølge de spesifikke instruksene som kommer med tilbehøret for å sikre at montasjen er i samsvar med ATEX-direktivet.
- Du må ikke la ventilene komme i kontakt med støv med en minste tenningsverdi på under 3 mJ.
- Produktets maksimale driftshastighet er 1 syklus hvert 2. sekund.

Det här dokumentet slutför installationsinstruktionerna som är specifika för varje ASCO-komponent och allmänna säkerhetsinstruktioner. I enlighet med deras version och klassificeringskategori, är ventilerna i serie 290 och 390 apparater enligt i grupp II och kompatibel för tillämpningar i kategori 1 (G och D) och i kategori 2 (G och D).

VÄSENTLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSKRAV:

Ventilerna i serie 290 och 390 har konstruerats i enlighet med Bilaga II till det europeiska ATEX-direktivet 2014/34/EU. EG-typutvärdering, certifikat nr LCIE 20 ATEX 3037 X och IECEx LCIE 20.0025X är i enlighet med CENELEC-standarderna EN ISO 80079-36 (2016) och EN ISO 80079-37 (2016). Skyddssystem "C" användes vid konstruktion.

ATEX-märkning för ventilerna i kategori 1
EX II 1G Ex h IIC T* Ga X
EX II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

ATEX-märkning för ventilerna i kategori 2
EX II 2G Ex h IIC T* Gb X
EX II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Anger för manöverdonet av plast:

T*	T*°C	Omgivningstemp.	Medietemp.
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Anger för manöverdonet av metall:

T*	T*°C	Omgivningstemp.	Medietemp.
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

SÄRSKILDA VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING:

Omgivningstemperatur för ventilen som är utrustad med manöverdonet av plast: -10 °C till 60 °C
Väsketemperatur: -10 °C till 180 °C

Omgivningstemperatur för ventilen som är utrustad med manöverdonet av metall: -60 °C till 80 °C
Väsketemperatur: -60 °C till 220 °C

Risk till följd av elektrostatisk laddning

Använd rätt installations- och rengöringsåtgärder för att förhindra elektrostatisk laddning på ställdonets isolerande utsida (plastic operator). Rengör yttre isolerande ytor med en fuktig trasa.

Säker användning av dessa ventiler kan endast garanteras när de installeras och drivs av utbildad personal och i enlighet med följande krav:

Installationskrav

- De här komponenterna är inga säkerhetsenheter.
- Den elektriska kontinuiteten mellan ventilhylsa och ledningssystem måste tillförsäkras och bekräftas under installationen.

Användarbegränsningar

V.g. observera följande särskilda restriktioner:

- När en ventil används med dammande eller gasbildande vätskor som kan skapa en explosiv atmosfär, skall nödvändiga åtgärder vidtas så att inga fasta partiklar i vätskan kan ge upphov till kollisions- eller friktionsgnister när de kommer i kontakt med ventilen.
- Vid användning av tillbehör ska de specifika instruksjonerna för tillbehøret följas för att tillförsäkra den totala anordningens överensstämmelse med ATEX-direktivet.
- Låt aldrig ventilerna komma i kontakt med damm med en antändningsenergi under 3 mJ.
- Produktens maximala driftshastighet är 1 cykel varannan sekund.

Tämä asiakirja täydentää jokaisen ASCO-komponentin omia asennusohjeita ja yleisiä turvallisuusohjeita. Versio- ja luokitte-lukategoriansa mukaan 290- ja 390-sarjojen venttiilit ovat ryhmän II laitteita, jotka ovat yhteensopivia kategorian 1 (G ja D) ja kategorian 2 (G ja D) sovellusten kanssa.

TÄRKEIMMÄT TERVEYS- JA TURVALLISUUSVAATIMUKSET:

290- ja 390-venttiilit on suunniteltu EU:n ATEX-direktiivin 2014/34/EU liitteen II. EU-tyyppitarkastustodistukset LCIE 20 ATEX 3037 X ja IECEx LCIE 20.0025X ovat CENELEC-standardien EN ISO 80079-36 (2016) ja EN ISO 80079-37 (2016) mukaisia. Rakenteessa käytettiin "C"-suojausjärjestelmää.

ATEX-merkintä luokan 1 venttiileihin
Ex II 1G Ex h IIC T* Ga X
Ex II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

ATEX-merkintä luokan 2 venttiileihin
Ex II 2G Ex h IIC T* Gb X
Ex II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Viittaa muovisellatoimilaitteeseen:

T*	T*°C	T ympäristö	T väliaine
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Viittaa metallitoimilaitteeseen:

T*	T*°C	T ympäristö	T väliaine
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

TURVALLISET KÄYTTÖLOLOSUHTEET:

Muovisellatoimilaitteella varustetun venttiilin ympäristön lämpötila: -10 °C...60 °C
Väliaineen lämpötila: -10 °C...180 °C

Metallisella toimilaitteella varustetun venttiilin ympäristön lämpötila: -60 °C...80 °C
Väliaineen lämpötila: -60 °C...220 °C

Sähköstaattisten varausten riski

Estä käyttölaitteen eristävien ulkopintojen sähköstaattinen varautuminen asianmukaisilla asennus- ja puhdistustavoilla (plastic operator). Puhdista ulkoiset eristävät pinnat kostealla liinalla.

Näiden venttiilien käytön turvallisuus voidaan taata vain, jos niiden asennuksesta ja käytöstä huolehtii asianmukaisen pätevä henkilökunta seuraavien vaatimusten mukaisesti:

Asennusvaatimukset

- Nämä komponentit eivät ole turvalaitteita.
- Asennuksen aikana on varmistettava ja tarkistettava, että sähkövirta kulkee esteettömästi venttiilin rungon ja putki-järjestelmän välillä.

Käyttörajoitukset

Huomioi seuraavat erityisrajoitukset:

- Jos venttiiliä käytetään pölymäisten tai kaasumaisten nesteiden kanssa, jotka voivat aiheuttaa räjähtävän kaasuseoksen, on varmistettava huolellisesti, ettei nesteen seassa ole kiinteitä hiukkasia, jotka voivat aiheuttaa törmäys- tai hankauskipinöitä joutuessaan kosketuksiin venttiilin kanssa.
- Apulaitetta käytettäessä on noudatettava apulaitteen mukana toimitettuja erityisohjeita. Näin varmistetaan, että asennus on ATEX-direktiivin mukainen.
- Älä altista venttiileitä pölylle, jonka pienin sytytysenergia on alle 3 mJ.
- Tuotteen maksimitoimintanopeus on yksi kierto joka toinen sekunti.

Dette dokument supplerer den specifikke monteringsvejledning for hver ASCO-komponent og de generelle sikkerhedsvejledninger. I overensstemmelse med deres version og klassificeringskategori er ventiler i serie 290 og 390 mekanismer af gruppe II, kompatible til anvendelse i kategorierne 1 (G og D) og i kategorierne 2 (G og D).

VIGTIGE HELBREDS- OG SIKKERHEDSKRAV:

Ventilerne 290 og 390 er konstrueret i overensstemmelse med bilag II i det europæiske ATEX-direktiv 2014/34/EU. EU-typeafprøvningsattester nr. LCIE 20 ATEX 3037 X og IECEx LCIE 20.0025X er i overensstemmelse med CENELEC-standarder EN ISO 80079-36 (2016) og EN ISO 80079-37 (2016). Beskyttelsessystem "C" blev brugt i konstruktionen.

ATEX-mærkning for ventiler i kategori 1
Ex II 1G Ex h IIC T* Ga X
Ex II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

ATEX-mærkning for ventiler i kategori 2

Ex II 2G Ex h IIC T* Gb X
Ex II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Indikation for den plastik aktuator:

T*	T*°C	T omgivende	T medie
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Indikation for metalaktuatoren:

T*	T*°C	T omgivende	T medie
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

SÆRLIGE KRAV TIL SIKKER BRUG:

Omgivende temperatur for den ventil, der er udstyret med den plastik aktuator: -10°C til 60°C
Medie temperatur: -10°C til 180°C

Omgivende temperatur for den ventil, der er udstyret med metalaktuatoren: -60°C til 80°C
Medie temperatur: -60°C til 220°C

Risiko for elektrostatiske ladninger

Træf korrekte forholdsregler vedrørende installering og rengøring for at forhindre elektrostatiske ladninger på de isolerende udvendige flader på aktuatoren (plastic operator). Rengør de udvendige, isolerende overflader med en fugtig klud.

Den sikre anvendelse af disse ventiler kan kun sikres, hvis de monteres og anvendes af behørigt uddannet personal og i overensstemmelse med følgende krav:

Installationskrav

- Disse komponenter er ikke sikkerhedsudstyr.
- Den elektriske forbindelse mellem ventilens hus og rørsystemet skal sikres og tjekkes under installationen.

Restriktioner ved anvendelsen

Overhold følgende særlige restriktioner:

- Når ventilen bliver brugt i forbindelse med støvagtige eller gasagtige væsker, der kan forårsage eksplosive atmosfærer, skal der tages alle de nødvendige forholdsregler mod, at der sammen med væsken kommer faste partikler ind i cirkulationen der kan give gnister ved indslag eller friktion, når de kommer i kontakt med ventilen.
- Ved brugen af ekstraudstyr, skal der tages hensyn til de specifikke instruktioner der er fulgt med ekstraudstyret, for at sikre helhedens overensstemmelse med ATEX direktivet.
- Lad ikke ventilerne komme i kontakt med støv, der har et minimum antændingspunkt på mindre end 3 mJ.
- Produktets maksimale driftshastighed er 1 cyklus hvert 2. sekund.

Este documento completa as Instruções de Instalação específicas para cada componente Asco e as instruções de segurança gerais. De acordo com a sua versão e categoria de classificação, as válvulas das séries 290 e 390 são aparelhos do grupo II compatíveis com as aplicações das categorias 1 (G e D) e das categorias 2 (G e D).

REQUISITOS ESSENCIAIS DE SEGURANÇA E SAÚDE:

As válvulas 290 e 390 foram concebidas de acordo com o Anexo II da Directiva ATEX europeia 2014/34/UE. Os certificados de inspeção de tipo UE n.º LCIE 20 ATEX 3037 X e IECEx LCIE 20.0025X estão em conformidade com normas CENELEC EN ISO 80079-36 (2016) e EN ISO 80079-37 (2016).

O sistema de protecção "C" foi utilizado na construção.

Marca ATEX para as válvulas da categoria 1

II 1G Ex h IIC T* Ga X
II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

Marca ATEX para as válvulas da categoria 2

II 2G Ex h IIC T* Gb X
II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Indicação para o acionador de plástico:

T*	T*°C	T ambiente	T média
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Indicação para o acionador metálico:

T*	T*°C	T ambiente	T média
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

CONDIÇÕES ESPECIAIS PARA UTILIZAÇÃO SEGURA:

Temperatura ambiente para a válvula equipada com o acionador de plástico: de -10°C a 60°C
Temperatura do fluido: de -10°C a 180°C

Temperatura ambiente para a válvula equipada com o acionador metálico: de -60°C a 80°C
Temperatura do fluido: de -60°C a 220°C

Risco de cargas eletrostáticas

Utilize medidas de limpeza e instalação adequadas para impedir cargas eletrostáticas das superfícies de isolamento exteriores do acionador (plastic operator). Utilize um pano húmido para limpar as superfícies de isolamento externas.

A utilização segura destas válvulas só pode ser garantida, se forem instaladas e operadas por pessoal qualificado e de acordo com os requisitos apresentados em seguida:

Requisitos de instalação

- Estes componentes não são dispositivos de segurança.
- A continuidade eléctrica entre o corpo da válvula e os tubos tem de ser garantida e verificada durante a instalação.

Restrições de utilização

Observe as seguintes restrições específicas:

- Quando utilizar a válvula com fluidos gasosos ou de tipo poeira que possam criar uma atmosfera explosiva, tome todas as precauções necessárias para que não circulem quaisquer partículas sólidas dentro do fluido que possam criar faíscas de fricção ou impacto quando entrarem em contacto com a válvula.
- Quando utilizar um acessório, não se esqueça das instruções específicas fornecidas com o acessório para garantir a conformidade da montagem com a directiva ATEX.
- Não deixe as válvulas entrarem em contacto com poeiras com uma energia de ignição mínima inferior a 3 mJ.
- A velocidade máxima de funcionamento do produto é de 1 ciclo de 2 em 2 segundos.

Το παρόν έγγραφο ολοκληρώνει τις Οδηγίες Τοποθέτησης για κάθε εξάρτημα της ASCO ξεχωριστά και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας. Σύμφωνα με την έκδοση και την κατηγορία ταξινόμησής τους, οι βαλβίδες των σειρών 290 και 390 είναι συσκευές της ομάδας II που είναι συμβατές για εφαρμογές στις κατηγορίες 1 (G και D) και στις κατηγορίες 2 (G και D).

ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Valves 290 and 390 have been designed in accordance with Annex II of European ATEX Directive 2014/34/EU. Τα πιστοποιητικά εξέτασης τύπου ΕΕ Αρ. LCIE 20 ATEX 3037 X και IECEx LCIE 20.0025X είναι σύμφωνα με τα πρότυπα CENELEC EN ISO 80079-36 (2016) και EN ISO 80079-37 (2016).

Στην κατασκευή χρησιμοποιήθηκε το σύστημα προστασίας 'C'.

Σήμα ATEX για τις βαλβίδες της κατηγορίας 1

q II 1G Ex h IIC T* Ga X
q II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

Σήμα ATEX για τις βαλβίδες της κατηγορίας 2

q II 2G Ex h IIC T* Gb X
q II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Υπόδειξη για τον μηχανισμό από πλαστικό:

T*	T*°C	T περιβάλλοντος	T μέση
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Υπόδειξη για τον μεταλλικό μηχανισμό:

T*	T*°C	T περιβάλλοντος	T μέση
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

ΕΙΔΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη βαλβίδα που είναι εξοπλισμένη με τον μηχανισμό από πλαστικό: -10°C έως 60°C πλαστικό
Θερμοκρασία ρευστού: -10°C έως 180°C

Θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη βαλβίδα που είναι εξοπλισμένη με τον μεταλλικό μηχανισμό: -60°C έως 80°C
Θερμοκρασία ρευστού: -60°C έως 220°C

Κίνδυνος από ηλεκτροστατικά φορτία

Εφαρμόστε τα δέοντα μέτρα τοποθέτησης και καθαρισμού προς αποφυγή της ηλεκτροστατικής φόρτισης των εξωτερικών μονωτικών επιφανειών του ενεργοποιητή (plastic operator). Χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί για να καθαρίσετε τις εξωτερικές μονωτικές επιφάνειες.

Η ασφαλής χρήση αυτών των βαλβίδων διασφαλίζεται μόνο εφόσον έχουν τοποθετηθεί και λειτουργούν από δεόντως ειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τις εξής προδιαγραφές:

Απαιτήσεις εγκατάστασης

- Τα εξαρτήματα αυτά δεν αποτελούν διατάξεις ασφαλείας.
- Η ηλεκτρική συνέχεια ανάμεσα στο σώμα της βαλβίδας και το σύστημα σωληνώσεων πρέπει να διασφαλιστεί και να πιστοποιηθεί κατά την εγκατάσταση.

Περιορισμός στη χρήση

Παρακαλούμε να τηρείτε τους παρακάτω ειδικούς περιορισμούς:

- Όταν χρησιμοποιείτε εξαρτήματα, πρέπει να εφαρμόζονται οι ειδικές οδηγίες που δίνονται με το συγκεκριμένο εξάρτημα, για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση της εγκατάστασης με την οδηγία ATEX.
- Μην αφήσετε τις βαλβίδες να έλθουν σε επαφή με σκόνες ελάχιστης ενέργειας ανάφλεξης κάτω από 3 mJ.
- Η μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας του προϊόντος είναι 1 κύκλος ανά 2 δευτερόλεπτα

Tento dokument doplňuje návod k instalaci konkrétních komponent ASCO a obecné bezpečnostní pokyny. V souladu s platnou verzí a třídou jsou ventily řad 290 a 390 zařízeními skupiny II kompatibilními pro použití v kategoriích 1 (G a D) a v kategoriích 2 (G a D).

ZÁKLADNÍ POŽADAVKY NA OCHRANU ZDRAVÍ A BEZPEČNOST:

Ventily 290 a 390 byly navrženy v souladu s přílohou II evropské směrnice ATEX 2014/34/EU. Certifikáty EU přezkoušení typu č. LCIE 20 ATEX 3037 X a IECEx LCIE 20.0025X jsou v souladu s normami CENELEC EN ISO 80079-36 (2016) a EN ISO 80079-37 (2016).

Při konstrukci byl použit ochranný systém „C“.

Značka ATEX pro ventily kategorie 1

Ex II 1G Ex h IIC T* Ga X
Ex II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

Značka ATEX pro ventily kategorie 2

Ex II 2G Ex h IIC T* Gb X
Ex II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Údaje pro plastový aktuátor:

T*	T*°C	T okolní	T média
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Údaje pro kovový aktuátor:

T*	T*°C	T okolní	T média
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ:

Teplota okolí ventilu vybaveného plastovým aktuátorem:
-10 °C až 60 °C
Teplota tekutiny: -10 °C až 180 °C

Teplota okolí ventilu vybaveného kovovým aktuátorem:
-60 °C až 80 °C
Teplota tekutiny: -60 °C až 220 °C

Riziko ze strany elektrostatických nábojů

Zajistěte náležitá opatření pro instalaci a čištění, aby se zamezilo elektrostatickému nabíjení vnějších izolačních povrchů pohonu (plastic operator). Vnější izolační povrchy čistěte vlhkým hadříkem.

Bezpečné používání těchto ventilů lze zajistit pouze tehdy, je-li instalace a provoz zajištěn kvalifikovanými pracovníky a v souladu s následujícími požadavky:

Požadavky na instalaci

1. yto komponenty nepředstavují bezpečnostní zařízení.
2. Během instalace je třeba zajistit elektrickou kontinuitu mezi tělesem ventilu a potrubní sítí a ověřit ji.

Omezení použití

Dodržujte následující konkrétní omezení:

1. Při použití ventilu v kapalinách s pevnými nebo plynnými částicemi, které mohou vytvořit výbušné prostředí, přijměte všechna potřebná opatření, aby se v kapalině nevyskytovaly žádné pevné částice, které by mohly při styku s ventilem způsobit rázové nebo třecí jiskření.
2. Při použití doplňkového zařízení dodržujte prosím návod dodaný s takovým doplňkovým zařízením, aby se zajistil soulad soustavy se směrnicí ATEX.
3. Nedovolte, aby se ventil dostal do kontaktu s prachem s min. zážehovou energií pod 3 mJ.
4. Maximální provozní rychlost výrobku je 1 cyklus každé 2 sekundy.

Niniejszy dokument stanowi uzupełnienie Instrukcji montażu dla poszczególnych podzespołów ASCO oraz ogólnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa. Zgodnie ze swoją wersją i kategorią, zawory serii 290 i 390 należą do przyrządów grupy II kompatybilnych w zakresie zastosowań w kategorii 1 (G i D) i w kategorii 2 (G i D).

ZASADNICZE WYMAGANIA W ZAKRESIE ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA:

Zawory 290 i 390 zostały skonstruowane zgodnie z Załącznikiem II Dyrektywy Europejskiej ATEX 2014/34/UE. Certyfikaty badania typu UE nr LCIE 20 ATEX 3037 X i IECEx LCIE 20.0025X są zgodne z normami CENELEC EN ISO 80079-36 (2016) i EN ISO 80079-37 (2016).

W konstrukcji zastosowano system ochronny „C”.

Znak ATEX zaworów kategorii 1

Ex II 1G Ex h IIC T* Ga X
Ex II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

Znak ATEX zaworów kategorii 2

Ex II 2G Ex h IIC T* Gb X
Ex II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Wskazywania dla siłownikiem sztucznego:

T*	T*°C	T otoczenia	T medium
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Wskazywania dla siłownika metalowego:

T*	T*°C	T otoczenia	T medium
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

SPECJALNE WARUNKI BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI I OBSŁUGI:

Temperatura otoczenia zaworu z siłownikiem sztucznego:
od -10°C do 60°C
Temperatura cieczy: od -10°C do 180°C

Temperatura otoczenia zaworu z siłownikiem metalowym:
od -60°C do 80°C
Temperatura cieczy: od -60°C do 220°C

Ryzyko stwarzane przez wyładowania elektrostatyczne
Przeprowadzić właściwy montaż i zastosować odpowiednie środki czyszczące, aby nie dopuścić do wyładowań elektrostatycznych zewnętrznych powierzchni izolacji siłownika (plastic operator). Czyścić zewnętrznie powierzchnie izolacji wilgotną szmatką.

Bezpieczne działanie tych zaworów gwarantuje jedynie ich montaż i obsługa przez w pełni wykwalifikowany personel i zgodnie z poniższymi wymaganiami:

Wymagania dotyczące instalacji

1. Te podzespoły nie są urządzeniami zabezpieczającymi.
2. Podczas montażu należy zapewnić i sprawdzić ciągłość elektryczną między korpusem zaworu a układem przewodów.

Ograniczenia stosowania

Należy stosować się do następujących poszczególnych ograniczeń:

1. W przypadku stosowania zaworu z cieczami zawierającymi pyły lub zaworami gazowymi, które mogą zwiększyć ryzyko wybuchu w otoczeniu, należy podjąć środki ostrożności w celu uniknięcia zmieszania cząstek stałych z cieczą, które w wyniku tarcia lub uderzenia o zawór mogłyby spowodować powstanie iskry.
2. Przy obsłudze akcesoriów należy przestrzegać konkretnych instrukcji dla danego elementu, aby zapewnić zgodność złożonego zestawu z dyrektywą ATEX.
3. Zawory nie mogą mieć styczności z cząstkami o minimalnej energii zapłonowej poniżej 3 mJ.
4. Maksymalna prędkość robocza produktu wynosi 1 cykl na 2 sekundy.

Ez a dokumentum kiegészíti az egyes Asco Numatics komponensekre vonatkozó Telepítési útmutatót és az általános biztonsági utasításokat. A változattól és a besorolási kategóriától függően a 290-es és 390-es sorozatú szelepek a II. csoporthoz tartozó készülékek, melyek a 1. Kategóriás (G és D) és a 2. Kategóriás (G és D) alkalmazásokkal kompatibilisek.

ALAPVETŐ EGÉSZSÉGVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK:

Valves 290 and 390 have been designed in accordance with Annex II of European ATEX Directive 2014/34/EU. Az LCIE 20 ATEX 3037 X és IECEx LCIE 20.0025X EU típusú tanúsítványok összhangban vannak az EN ISO 80079-36 (2016) és EN ISO 80079-37 (2016) EU szabványokkal. A gyártás során C típusú védelmet alkalmaztak.

1. kategóriájú szelepek ATEX-jelölése

II 1G Ex h IIC T* Ga X
II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

2. kategóriájú szelepek ATEX-jelölése

II 2G Ex h IIC T* Gb X
II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

A műanyag működtető egység jelölései:

T*	T*°C	T ambient	T media
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

A fém működtető egység jelölései:

T*	T*°C	T ambient	T media
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

SPECIÁLIS FELTÉTELEK A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

A műanyag működtető egységre szerelt szelep környezeti hőmérséklete: -10 °C és 60 °C között
Folyadék hőmérséklete: -10 °C és 180 °C között

A fém működtető egységre szerelt szelep környezeti hőmérséklete: -60 °C és 80 °C között
Folyadék hőmérséklete: -60 °C és 220 °C között

Kockázat az elektrosztatikus feltöltődésből eredően

Végezze el a megfelelő telepítési és tisztítási intézkedéseket a működtető külső felületén a szigetelés elektrosztatikus töltésének megakadályozására (plastic operator). Használjon egy nedves kendőt a külső szigetelő felületek tisztítására.

A jelen szelepek biztonságos használata csak akkor biztosított, ha szakképzett személyek működtetik, a következő feltételek betartása mellett:

Telepítési követelmények

- Ezek a komponensek nem biztonsági berendezések.
- Telepítés közben biztosítani és ellenőrizni kell az elektromos kontinuitást a szeleptest és a csővezetékrendszer között.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, tartsa be a következő különleges korlátozásokat:

- A szelep porszerű vagy gáz-halmazállapotú folyadékokkal, amelyek egy robbanásveszélyes atmoszférát hozhatnak létre, meg kell tenni minden óvintézkedést, hogy semmi olyan szilárd részecskét ne keringessünk a folyadékban, amely ütközést vagy súrlódásból adódó szikrát okozhatna, mikor érintkezésbe kerül a szeleppel.
- Tartozék használata esetén tartsa be az adott tartozékra vonatkozó utasításokat, hogy biztosítsa az együttes ATEX irányelvhez való megfelelőségét.
- Ne engedje, hogy a szelep érintkezésbe lépjen olyan porokkal, amelyek minimális gyújtási energiája 3 mJ alatt van.
- A termék maximális üzemi sebessége 2 másodpercenként 1 ciklus.

В данном документе содержатся специальные инструкции по установке для каждого компонента ASCO и основные правила по технике безопасности. В соответствии с их версией и категорией классификации клапаны серий 290 и 390 являются устройствами группы II, совместимыми для применения в категории 1 (G и D) и в категории 2 (G и D).

ВАЖНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ОХРАНЫ ТРУДА И ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

Клапаны 290 и 390 спроектированы в соответствии с Приложением II Европейской директивы 2014/34/EC. Сертификаты ЕС на проведение типовых испытаний № LCIE 20 ATEX 3037 X и IECEx LCIE 20.0025X соответствуют стандартам CENELEC EN ISO 80079-36 (2016) и EN ISO 80079-37 (2016).

В конструкции использовалась система защиты «С».

Знак ATEX для клапанов категории 1

II 1G Ex h IIC T* Ga X
II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

Знак ATEX для клапанов категории 2

II 2G Ex h IIC T* Gb X
II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Означает привод из пластмассовым материалов:

T*	T*°C	T окр.сп.	T материала
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Означает привод из металла:

T*	T*°C	T окр.сп.	T материала
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ:

Температура окружающей среды для клапана с приводом из пластмассовым материалов: От -10 до 60°C
Температура жидкости: От -10 до 180 °C

Температура окружающей среды для клапана с приводом из металла: От -60 до 80 °C
Температура жидкости: От -60 до 220 °C

Риск накопления электростатических зарядов

Применяйте надлежащую установку и средства очистки для предотвращения накопления электростатических зарядов на изоляционных внешних поверхностях привода (plastic operator). Используйте для очистки внешних изоляционных поверхностей влажную ткань.

Безопасность эксплуатации клапанов может быть гарантирована только в случае, если они были установлены и обслуживаются персоналом с надлежащей квалификацией и в соответствии со следующими требованиями.


Требования по установке

- Данные компоненты являются небезопасными.
- Во время установки должна быть обеспечена и проверена целостность электроцепи между корпусом клапана и трубопроводной системой.

Ограничение применения

Соблюдайте следующие специальные ограничения:

- При эксплуатации клапана с аэрозольными или газообразными жидкостями, которые могут создать взрывоопасную атмосферу, примите все необходимые меры безопасности, чтобы в жидкость не попадали любые твердые частицы, т.к. это может привести к созданию ударной нагрузки или фрикционных искр при контакте с клапаном.
- Для обеспечения соответствия сборки директиве ATEX при использовании дополнительного оборудования соблюдайте специальные инструкции, поставляемые вместе с дополнительным оборудованием.
- Контакт клапанов с аэрозолями с минимальной энергией зажигания менее 3 мДж недопустимо.
- Максимальная рабочая скорость устройства — 1 цикл каждые 2 секунды.

2014/34/EO ATEX директивасының шарттарына сәйкес 290 және 390 сериялы ASCO™ тклапандарға арналған орнату, қызмет көрсетуге беру, басқару және техникалық қызмет көрсету нұсқаулары	290/390 ATEX 	KZ
--	--	----


Бұл құжат әр ASCO құрамдасы мен жалпы қауіпсіздік нұсқауларына арналған орнату нұсқауларын Олардың нұсқасына және жіктеу санатына сәйкес 290 және 390 сериялы клапандар 1 санатындағы (G және D) және клапандар 2 санатындағы (G және D) қосымшалар үшін үйлесімді II-топтың аппараттары болып табылады.


МАҢЫЗДЫ ДЕНСАУЛЫҚ ЖӘНЕ ҚАУІПСІЗДІК ТАЛАПТАРЫ:

Valves 290 and 390 have been designed in accordance with Annex II of European ATEX Directive 2014/34/EU. LCIE 20 ATEX 3037 X және IECEx LCIE 20.0025X нөмірлі EO үлгілік сынақ сертификаттары EN ISO 80079-36 (2016) және EN ISO 80079-37 (2016) деген CENELEC стандарттарына сәйкес келеді.


Конструкцияда «С» қорғаныс жүйесі қолданылды.


1-санатты клапандарға арналған ATEX белгісі

 II 1G Ex h IIC T* Ga X

 II 1D Ex h IIIC T*°C Da X

2-санатты клапандарға арналған ATEX белгісі

 II 2G Ex h IIC T* Gb X

 II 2D Ex h IIIC T*°C Db X

Пластикалық жетекке арналған көрсеткіштер:

T*	T*°C	T орта	T медиа
T3	T200°C	60°C	180°C
T4	T135°C	60°C	80°C to 115°C
T5	T100°C	60°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

Металл жетекке арналған көрсеткіштер:

T*	T*°C	T орта	T медиа
T2	T300°C	80°C	220°C
T3	T200°C	80°C	184°C
T4	T135°C	80°C	80°C to 119°C
T5	T100°C	70°C	80°C
T6	T85°C	60°C	60°C

ҚАУІПСІЗ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН АРНАЙЫ ШАРТТАР:

Пластикалық жетекпен жабдықталған клапанға арналған қоршаған орта температурасы: -10°C және 60°C аралығы

Сұйықтық температурасы: -10°C және 180°C аралығы

Металл жетекпен жабдықталған клапанға арналған қоршаған орта температурасы: -60°C және 80°C аралығы

Сұйықтық температурасы: -60°C және 220°C аралығы

Электростатикалық зарядтар қатері

Жетектің сыртқы оқшаулау беттерінің электростатикалық зарядтарын болдырмау үшін дұрыс орнату және тазалау шараларын қолданыңыз (plastic operator). Сыртқы оқшаулау беттеріне дымқыл шүберек пайдаланыңыз.

Осы клапандарды тек сәйкес білікті қызметкер келесі талаптарға сай орнатып, пайдаланған кезде ғана қауіпсіз қолданыспен қамтамасыз етуге болады:

Орнату талаптары

1. Бұл құрамдастар - қауіпсіздік құрылғылары емес.
2. Клапан корпусы мен құбыр жүйесінің арасында үздіксіз электрлік байланысты қамтамасыз етіп, орнату кезінде тексеру қажет.

Пайдалану бойынша шектеулер

Келесі нақты шектеулерді қадағалаңыз:

1. Клапанды жарылғыш атмосфера туындатуы мүмкін шаң немесе газ тәрізді сұйықтықтармен пайдаланған кезде, клапанмен байланысқа түскенде әсер етуші немесе үйкеліс ұшқындарын туындатуы мүмкін сұйықтық ішінде ешқандай қатты бөлшектерді таратпау үшін барлық сақтық шараларын орындаңыз.
2. Қосалқы бөлшекті пайдаланған кезде, ATEX директивасына сәйкес жинақтау үшін қосалқы бөлшекпен бірге берілген арнайы нұсқауларды орындаңыз.
3. Клапандарға минималды тұтандыру энергиясы 3 мДж-дан төмен шаңдармен байланысқа түсуіне жол бермеңіз.
4. Өнімнің максималды жұмыс жылдамдығы әр 2 секундта 1 айналым құрайды.